

Centro Business Router einrichten (IP)
Installer le routeur Centro Business (IP)
Installare il router Centro Business (IP)
Centro Business router setup (IP)



swisscom

Willkommen

Herzlichen Glückwunsch zu Ihrem Centro Business Router!

Ihr **Centro Business Router** unterstützt alle bei Swisscom eingesetzten Technologien für Internet und Festnetztelefonie (IP). Dabei erkennt der Router, mit welcher Anschlusstechnologie er verbunden ist, und nimmt Einstellungen automatisch vor.

Mit dem Centro Business nutzen Sie nun die neue Festnetztelefonie (IP) von Swisscom. Das bedeutet, dass Sie Ihre bestehenden Telefone neu direkt am Router anschliessen können. Wir erklären Ihnen in dieser Anleitung, wie das funktioniert.

Für die Installation Ihres Centro Business Router gehen Sie bitte direkt zum Reiter «Installation».

Der Funktionsumfang des Routers wird ständig erweitert. Ihr Centro Business ist durch automatische Updates immer auf dem aktuellsten Stand.

Weitere Informationen zu

- › Einsatzmöglichkeiten des Centro Business Router,
- › Konfigurieren Ihrer Telefone,
- › Tipps & Tricks

finden Sie auf unserer Website unter www.swisscom.ch/centrobusiness.

Bienvenue

Nous vous félicitons d'avoir opté pour un routeur Centro Business.

Votre nouveau **routeur Centro Business** est compatible avec toutes les technologies exploitées par Swisscom en matière d'Internet et de téléphonie fixe (IP). Il reconnaît le type de raccordement auquel il est connecté et se configure automatiquement.

Avec le Centro Business, vous bénéficiez de la nouvelle téléphonie fixe (IP) de Swisscom. Désormais, vous pouvez donc connecter vos téléphones actuels directement au routeur. Ce mode d'emploi vous explique comment cela fonctionne.

Pour installer votre routeur Centro Business, veuillez consulter la rubrique «Installation».

Les fonctions de ce routeur font l'objet d'un développement constant. Grâce aux mises à jour automatiques, votre Centro Business est toujours à la pointe du développement technologique.

Vous trouverez de plus amples informations sur

- › les possibilités d'utilisation du routeur Centro Business
- › la configuration de vos téléphones
- › les trucs et astuces

sous www.swisscom.ch/centrobusiness.

Benvenuti

Benvenuti al vostro router Centro Business!

Il vostro **router Centro Business** supporta tutte le tecnologie impiegate da Swisscom per internet e la telefonia di rete fissa (IP). Il router riconosce automaticamente il tipo di collegamento al quale è allacciato ed effettua automaticamente le impostazioni.

Con il Centro Business ora utilizzate la nuova telefonia di rete fissa (IP) di Swisscom, ossia potete collegare i vostri attuali telefoni direttamente al router. Nella presente guida vi spieghiamo come fare.

Per installare il vostro router Centro Business andate direttamente alla voce «Installazione».

Le funzionalità del router sono in continua espansione. Il vostro Centro Business è costantemente aggiornato grazie agli update automatici.

Ulteriori informazioni su

- › possibili utilizzi del router Centro Business
- › configurazione dei vostri telefoni
- › consigli & trucchi

sono disponibili sul nostro sito www.swisscom.ch/centrobusiness.

Welcome

Congratulations on your Centro Business router!

Your **Centro Business router** supports all Internet and fixed-network (IP) technologies used by Swisscom. This means that the router recognises which connection technology it is linked to and automatically adopts the relevant settings.

With the Centro Business router, you are now using Swisscom's new fixed-network IP telephone service. That means you can now connect your existing telephones directly to the router. We will explain in these instructions how this works.

To install your Centro Business router, please go straight to the "Installation" section.

The router's functionality is being constantly extended. Your Centro Business router will always meet the latest standards thanks to automatic updates.

You can find further information about

- › how to use the Centro Business router
- › how to configure your telephones
- › tips and tricks

on our website at www.swisscom.ch/centrobusiness.

Lieferumfang

Allgemein

- a) Anleitung: Centro Business Router einrichten
- b) Centro Business Router und Netzteil
- c) Rücksendeformular
- d) Ethernetkabel

Paket Glasfaserinstallation

- e) Glasfaserkabel
(Packungsbezeichnung: Fibre)

Paket DSL-Installation

- f) DSL-Kabel

Contenu du paquet

Généralités

- a) Mode d'emploi: installation du routeur Centro Business
- b) Routeur Centro Business et transformateur
- c) Formulaire de retour
- d) Câble Ethernet

Installation du pack fibre optique

- e) Câble optique
(mention «Fibre» sur l'emballage)

Installation du pack DSL

- f) Câble DSL

Contenuto della confezione

Generale

- a) Guida: installazione del router Centro Business
- b) Router Centro Business e alimentatore
- c) Modulo di resa
- d) Cavo Ethernet

Pacchetto installazione con fibra ottica

- e) Cavo in fibra ottica
(denominazione confezione: Fibre)

Pacchetto installazione DSL

- f) Cavo DSL

Box contents

General

- a) Instructions: Centro Business router setup
- b) Centro Business router and power supply unit
- c) Returns form
- d) Ethernet cable

Fibre optic installation pack

- e) Fibre optic cable
(box name: Fibre)

DSL installation pack

- f) DSL cable

a)



b)



c)



d)



e) Fibre



f) Copper/DSL



Übersicht über den Aufbau

- 1 WLAN-Knopf
- 2 Reset-Knopf
- 3 DSL-Anschluss
- 4,5 Analoger Telefonanschluss
- 6 ISDN-Schalter
- 7,8 ISDN-Anschluss
- 9–11 Security- oder LAN-Ports
- 12 WAN- oder LAN-Port
- 13 Glasfaseranschluss
- 14 Ein/Aus-Schalter
- 15 Stromanschluss für Netzteil

Panoramica della struttura

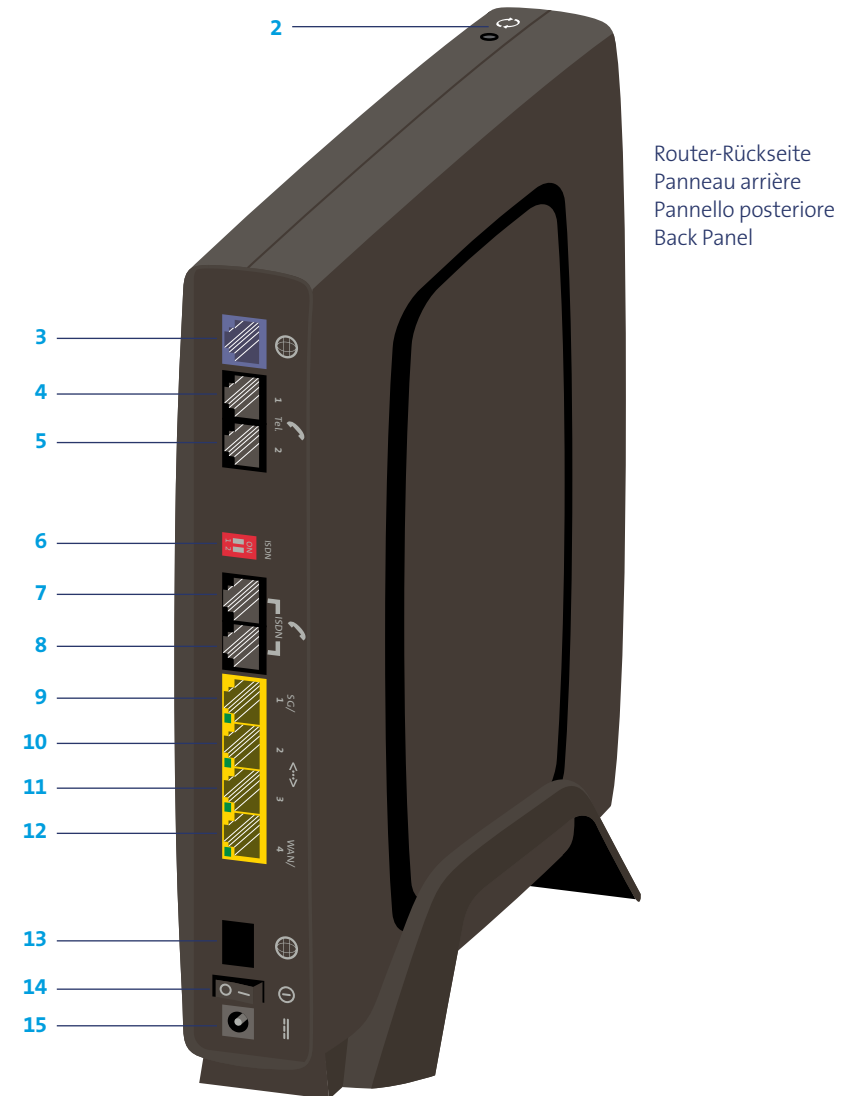
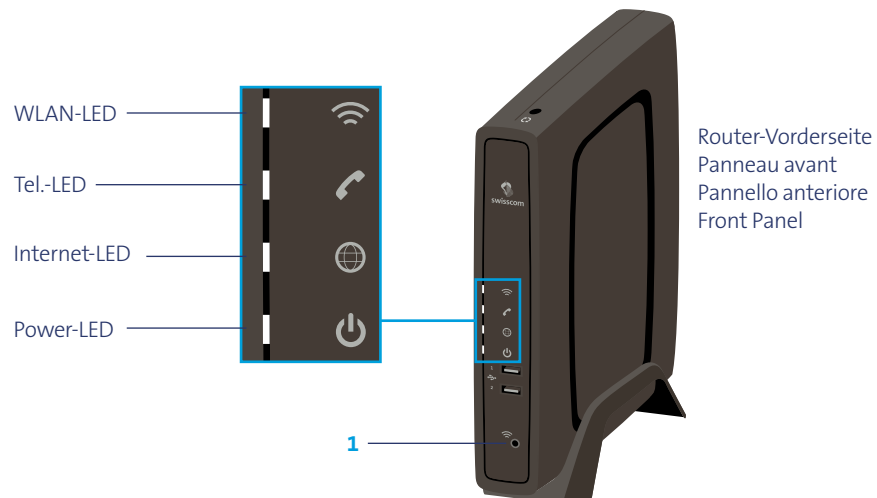
- 1 Pulsante WLAN
- 2 Tasto di reset
- 3 Presa DSL
- 4,5 Presa telefonica analogica
- 6 Interruttore ISDN
- 7,8 Presa ISDN
- 9–11 Porta security o LAN
- 12 Porta WAN o LAN
- 13 Presa a fibra ottica
- 14 Interruttore on/off
- 15 Presa per l'alimentatore di corrente

Aperçu du routeur

- 1 Bouton WiFi (WLAN)
- 2 Bouton de réinitialisation
- 3 Raccordement DSL
- 4,5 Raccordement téléphonique analogique
- 6 Commutateur ISDN
- 7,8 Raccordement ISDN
- 9–11 Ports Security ou LAN
- 12 Port WAN ou LAN
- 13 Raccordement fibre optique
- 14 Interrupteur marche/arrêt
- 15 Connexion du transformateur

Structural overview

- 1 WLAN button
- 2 Reset button
- 3 DSL port
- 4,5 Analogue telephone ports
- 6 ISDN switch
- 7,8 ISDN ports
- 9–11 Security or LAN ports
- 12 WAN or LAN port
- 13 Fibre optic port
- 14 On/off switch
- 15 Socket for power supply unit



Router installieren – Schritt für Schritt

Voraussetzungen

Stellen Sie vor der Installation sicher, dass Sie folgende Fragen mit Ja beantworten können:

- ✓ Bei einem **neuem Internetanschluss** oder **Swisscom Dienst**:
Haben Sie den **Informationsbrief** mit der Seriennummer Ihres Anschlusses erhalten?
- ✓ Für **Neukunden**: Haben Sie das **Bestätigungs-SMS** zur Aktivierung Ihres Anschlusses erhalten?
- ✓ Sie nutzen **Festnetztelefonie (IP)** von Swisscom: Ihre bestehenden Telefone können direkt am Router angeschlossen werden. Verfügen die Telefonkabel Ihrer Telefongeräte über einen **RJ11- oder RJ45-Stecker**?
- ✓ Ist ein **PC/Laptop mit Ethernetkabel in der Nähe des Routerstandorts vorhanden**?
Eine Inbetriebnahme des Routers über WLAN ist nicht möglich.

Konnten Sie alle Fragen mit Ja beantworten? Dann können Sie die Installation nun vornehmen.

1. a) Router wechseln

Sofern der Centro Business einen anderen Router ersetzen soll, ziehen Sie beim alten Gerät alle Kabelenden aus.

1. b) Router und Geräte installieren

- Verwenden Sie für die folgende Installation nur mitgelieferte Teile. Ziehen Sie während der Installation sämtliche Telefon- und Faxgeräte aus den Telefonsteckdosen.
- **Prüfen Sie, welche Installation aufgrund Ihres Internetanschlusses (Glasfaser oder Kupfer/DSL) zu wählen ist.** Angaben zu Ihren Produkten entnehmen Sie Ihrem neuen Swisscom Vertrag.

Glasfaser

Router neu an Glasfaserdose (OTO-Dose) anschliessen:

➤ Prüfen Sie, ob Ihr bestehender Anschluss ein **MultiLINE ISDN mit mehreren Rufnummern** ist und Sie ein **ISDN-Netzabschlussgerät (ISDN-NT)*** im Einsatz haben. Gehen Sie folgendermassen vor:

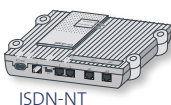
Bestehender Anschluss ist kein MultiLINE ISDN-Anschluss:
 ➤ Fahren Sie mit Abbildung «Fibre» auf Seite 20 fort

Bestehender Anschluss ist ein MultiLINE ISDN-Anschluss:
 ➤ Gehen Sie zur Abbildung «MultiLINE ISDN Fibre» auf Seite 24



OTO-Dose

* Hinweis: Am ISDN-Netzabschlussgerät (ISDN-NT) werden mehrere ISDN- und analoge Telefone angeschlossen.



ISDN-NT

Router an Telefonsteckdose anschliessen

- Prüfen Sie, ob Ihr bestehender Anschluss ein **MultiLINE ISDN mit mehreren Rufnummern** ist und Sie ein **ISDN-Netzabschlussgerät (ISDN-NT)*** im Einsatz haben. Gehen Sie folgendermassen vor:

Bestehender Anschluss ist kein MultiLINE ISDN-Anschluss

- Fahren Sie mit Anleitung «Copper» auf Seite 22 fort.

Bestehender Anschluss ist ein MultiLINE ISDN-Anschluss

- Gehen Sie zur Abbildung «MultiLINE ISDN Copper» auf Seite 26.

* Hinweis: Am ISDN-Netzabschlussgerät (ISDN-NT) werden mehrere analoge Telefone und ISDN-Telefone angeschlossen.



ISDN-NT

2. Router starten

Schalten Sie nun den Router ein. **Warten Sie, bis folgende LEDs (Internet, Power) am Router konstant weiss leuchten** (dieser Vorgang kann 10 Minuten oder länger dauern). Erst danach ist der Router betriebsbereit.



Tipp: Durch aufrechtes Hinstellen des Routers wird übermässige Wärmeentwicklung verhindert und eine bessere WLAN-Abdeckung erzielt.

3. PC/Laptop mit dem Router verbinden

Starten Sie Ihren PC/Laptop und stellen Sie sicher, dass dieser **per Ethernetkabel (weisses Kabel mit gelben Steckern) am Router** angeschlossen ist. Ihr Computer ist jetzt über den Centro Business Router mit dem Internet verbunden. Das Vorgehen zur Einrichtung Ihres WLAN ist auf der nächsten Seite beschrieben.

4. Registrieren

Beim ersten Start Ihres Browsers öffnet sich automatisch die **Swisscom Registrationsseite**. Füllen Sie die Pflichtfelder Schritt für Schritt aus. Informationen dazu finden Sie in Ihren Swisscom-Unterlagen. **Sie haben die Installation nun beendet. Herzlichen Glückwunsch!** Dienste für Festnetztelefonie (IP) sind in den nächsten 15 Minuten verfügbar. Starten Sie ansonsten den Router neu.

Rufnummereinrichtung und Routereinstellungen

- Einstellungen zu Telefonie und WLAN können Sie auf dem Router direkt oder in unserem Swisscom Kundencenter unter www.swisscom.ch/kundencenter vornehmen.
- Um Einstellungen direkt am Router vorzunehmen, verbinden Sie Ihren Computer mittels Ethernetkabel mit dem Centro Business. Nach Eingabe der URL <http://192.168.1.1> in Ihrem Internetbrowser können Sie Ihre Einstellungen für Router und Festnetztelefonie (IP) anpassen.
- Eine detaillierte Anleitung zu Rufnummereinrichtung und Routereinstellungen finden Sie auch auf www.swisscom.ch/centrobusiness.

War die Installation erfolgreich?

Testen Sie, ob die Installation erfolgreich war, indem Sie folgende Schritte prüfen:

- Leuchten die LEDs für Power und Internet weiss?
- Wenn Sie Festnetztelefonie (IP) nutzen: Leuchtet die Telefon-LED am Router weiss?
- Bei installierten Telefonen: Führen Sie ein Telefonat durch.
- Werden die Internetseiten in Ihrem Browser korrekt angezeigt?
- Bei installiertem TV: Schalten Sie den TV und die Setup Box an und überprüfen Sie, ob die gewünschten Sender empfangen werden.

Waren alle Tests erfolgreich? Dann haben Sie die Installation abgeschlossen.
Wir wünschen Ihnen viel Vergnügen.

Brauchen Sie Hilfe bei der Installation?

- LED-Hinweise und Störungsbehebung (Seite 28)
- www.swisscom.ch/centrobusiness
- Gratisnummer: 0800 055 055

Installation du routeur – toutes les étapes

Conditions

Avant l'installation, assurez-vous de pouvoir répondre par «oui» aux questions suivantes:

- ✓ S'il s'agit d'un **nouveau raccordement Internet** ou **service Swisscom**: avez-vous reçu la **lettre d'information** contenant le numéro de série de votre raccordement?
- ✓ **Pour les nouveaux clients**: avez-vous reçu le **SMS de confirmation** pour l'activation de votre raccordement?
- ✓ Si vous utilisez la **téléphonie fixe (IP)** de Swisscom: vos téléphones actuels peuvent être connectés directement au routeur. Les câbles téléphoniques de vos appareils disposent-ils d'une **fiche RJ11 ou RJ45**?
- ✓ **Avez-vous un PC/laptop avec câble Ethernet près de votre routeur?**
Il n'est pas possible de mettre en service le routeur via réseau sans fil.

Si vous avez répondu par l'affirmative à toutes les questions, vous pouvez commencer l'installation.

1. a) Remplacer le routeur

Si le Centro Business remplace un autre routeur, retirez tous les câbles de l'ancien appareil.

1. b) Installer le routeur et les appareils

- Utilisez uniquement les composants que vous avez reçus avec votre nouveau routeur. Pendant l'installation, débranchez tous les télécopieurs et téléphones des prises téléphoniques.
- **Vérifiez quelle procédure vous devez suivre, car l'installation diffère selon votre raccordement Internet (fibre optique ou cuivre/DSL).** Vous trouverez les indications sur vos produits dans votre nouveau contrat Swisscom.

Fibre optique

Raccordement du routeur à la prise optique (prise OTO):

- Vérifiez que vous disposez actuellement d'un raccordement **Multi-LINE ISDN doté de plusieurs numéros d'appel** et que vous utilisez un **appareil de terminaison de réseau ISDN (ISDN-NT)***. Procédez comme suit:

Mon raccordement n'est pas un raccordement MultiLINE ISDN:

- Consultez la rubrique «Fibre» à la page 20

Mon raccordement est un raccordement MultiLINE ISDN:

- Consultez la rubrique «MultiLINE ISDN Fibre» à la page 24



Prise OTO

***Remarque:** Plusieurs téléphones analogiques et ISDN sont connectés à l'appareil de terminaison de réseau ISDN (ISDN-NT).



ISDN-NT

Raccordement du routeur à la prise téléphonique

> Vérifiez que vous disposez actuellement d'un raccordement **Multi-LINE ISDN doté de plusieurs numéros d'appel** et que vous utilisez un **appareil de terminaison de réseau ISDN (ISDN-NT)***. Procédez comme suit:

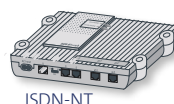
Mon raccordement n'est pas un raccordement MultiLINE ISDN

> Consultez la rubrique «**Cuivre**» à la page 22

Mon raccordement est un raccordement MultiLINE ISDN

> Consultez la rubrique «**MultiLINE ISDN Cuivre**» à la page 26

* **Remarque:** Plusieurs téléphones analogiques et ISDN sont connectés à l'appareil de terminaison de réseau ISDN (ISDN-NT).



ISDN-NT

2. Faire démarrer le routeur

Allumez le routeur. **Attendez que les témoins LED (Internet, Power) apparaissent en blanc sur le routeur, en continu** (cela peut durer 10 minutes, voire plus). Le routeur est alors prêt à la mise en service.



Conseil: Placez le routeur en position verticale pour éviter tout risque de surchauffe et obtenir une meilleure couverture WiFi.

3. Connecter un PC/laptop au routeur.

Allumez votre PC/laptop et vérifiez qu'il est raccordé **au routeur par câble Ethernet (câble blanc avec fiches jaunes)**. Votre ordinateur est maintenant connecté à Internet via le routeur Centro Business. La marche à suivre pour configurer votre réseau sans fil est décrite à la page suivante.

4. S'enregistrer

La **page d'enregistrement Swisscom** s'ouvre automatiquement au premier démarrage du navigateur. Remplissez tous les champs obligatoires. Vous trouverez les informations nécessaires dans votre documentation Swisscom. **L'installation est maintenant terminée. Félicitations!** Les services de téléphonie fixe (IP) seront disponibles d'ici 15 minutes. Si tel n'est pas le cas, faites redémarrer votre routeur.

Configuration du numéro d'appel et paramètres du routeur

- > Vous pouvez régler les paramètres WiFi et de téléphonie directement sur le routeur ou dans l'espace clients Swisscom, sous www.swisscom.ch/espaceclients.
- > Pour procéder au paramétrage directement sur le routeur, connectez votre ordinateur au Centro Business au moyen du câble Ethernet. Après avoir saisi l'URL <http://192.168.1.1> dans votre navigateur Internet, vous pouvez régler les paramètres pour le routeur et la téléphonie fixe (IP).
- > Des instructions détaillées sur la configuration du numéro d'appel et les paramètres du routeur sont aussi disponibles sous www.swisscom.ch/centrobusiness.

Installation réussie?

Vérifiez que l'installation a été menée à bien en contrôlant les points suivants:

- > Les témoins LED Power et Internet apparaissent-ils en blanc?
- > Lorsque vous utilisez la téléphonie fixe (IP), le témoin LED Téléphone apparaît-il en blanc sur le routeur?
- > Si vous avez installé des téléphones, passez un appel.
- > Les pages Internet s'affichent-elles correctement dans votre navigateur?
- > Si vous avez installé la TV, enclenchez votre téléviseur ainsi que la Setup Box et vérifiez la réception de vos chaînes.

Tous les tests sont concluants? Dans ce cas, l'installation est terminée.
Nous vous souhaitons beaucoup de plaisir.

Avez-vous besoin d'aide pour l'installation?

- > Explication des témoins LED et dépannage (page 29)
- > www.swisscom.ch/centrobusiness
- > Numéro gratuit: 0800 055 055

Installare il router – le varie fasi

Preparativi

Prima di procedere con l'installazione dovete rispondere affermativamente alle seguenti domande.

- ✓ In caso di **nuovo collegamento a internet o servizio Swisscom**: avete ricevuto la **lettera informativa** con il numero di serie del vostro collegamento?
- ✓ Per i nuovi clienti: avete ricevuto l'**SMS di conferma** dell'attivazione del vostro collegamento?
- ✓ Utilizzate la **telefonia di rete fissa (IP)** di Swisscom: i vostri attuali telefoni possono essere collegati direttamente al router. I cavi telefonici dei vostri apparecchi dispongono di una **presa RJ11 o RJ45**?
- ✓ Nelle vicinanze del router è collocato un **PC/laptop con cavo Ethernet**?
Non è possibile far funzionare il router tramite WLAN.

Avete risposto affermativamente a tutte le domande? Ora potete iniziare l'installazione.

1. a) Sostituire il router

Se il Centro Business sostituisce un altro router rimuovete tutti i fine cavo del vecchio apparecchio.

1. b) Installare router e apparecchi

- > Per la seguente installazione utilizzate solamente i componenti forniti. Durante l'installazione staccate dalle prese telefoniche tutti gli apparecchi telefonici e i fax.
- > **Verificate il tipo di installazione da scegliere in base al vostro collegamento internet (fibra ottica o rame/DSL).** Le indicazioni sui vostri prodotti sono riportate nel vostro nuovo contratto Swisscom.

Fibra ottica

Collegate il router alla presa a fibra ottica (presa OTO).

> Controllate se il vostro attuale collegamento è un **MultiLINE ISDN con diversi numeri di telefono** e se utilizzate un **apparecchio terminale di rete ISDN (ISDN-NT)***. Procedete nel seguente modo:

Il collegamento attuale non è MultiLINE ISDN:

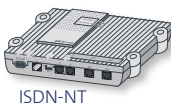
> passate alla figura «Fibre» a pagina 20

Il collegamento attuale è MultiLINE ISDN:

> passate alla figura «MultiLINE ISDN Fibre» a pagina 24

* **Nota:** all'apparecchio terminale di rete ISDN (ISDN-NT) vengono collegati diversi telefoni analogici e ISDN

Presa OTO



ISDN-NT

Presa telefonica

Collegare il router alla presa telefonica

> Controllate se il vostro attuale collegamento è un **MultiLINE ISDN con diversi numeri di telefono** e se utilizzate un **apparecchio terminale di rete ISDN (ISDN-NT)***. Procedete come segue:

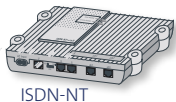
Il collegamento attuale non è MultiLINE ISDN

> passate alla **pagina 22** della guida, «Rame».

Il collegamento attuale è MultiLINE ISDN

> passate alla figura «MultiLINE ISDN rame» a pagina 26.

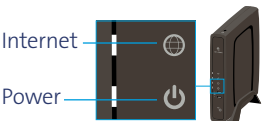
* all'apparecchio terminale di rete ISDN (ISDN-NT) vengono collegati diversi telefoni analogici e ISDN.



ISDN-NT

2. Accendere il router

Ora accendete il router. **Attendete finché i seguenti LED bianchi (internet, Power) rimangono accesi fissi sul router** (questo può richiedere 10 o più minuti). Dopodiché il router è pronto per l'utilizzo.



Consiglio: sistemando il router in posizione dritta si evita lo sviluppo di eccessivo calore, garantendo così una migliore copertura WLAN.

3. Collegare il PC/laptop al router

Accendete il vostro PC/laptop e assicuratevi che sia collegato al **router tramite cavo Ethernet (cavo giallo con presa gialla)**. Ora il vostro computer è collegato a internet attraverso il router Centro Business. La procedura di configurazione della WLAN è descritta alla pagina successiva.

4. Registrazione

Al primo avvio del vostro browser si apre automaticamente la **pagina di registrazione Swisscom**. Compilate passo dopo passo tutti i campi obbligatori. Trovate le relative informazioni nella vostra documentazione Swisscom. **L'installazione è terminata.** **Complimenti!** I servizi per la telefonia di rete fissa (IP) saranno disponibili nei successivi 15 minuti. Altrimenti riavviate il router.

Impostazione dei numeri di telefono e impostazioni del router

- Potete effettuare le impostazioni relative a telefonia e WLAN direttamente sul router o nell'Area clienti Swisscom sul sito www.swisscom.ch/areaclienti.
- Per eseguire le impostazioni direttamente al router collegate il vostro computer al Centro Business tramite cavo Ethernet. Dopo aver digitato l'URL <http://192.168.1.1> nel browser internet, potete modificare le vostre impostazioni relative al router e alla telefonia di rete fissa (IP).
- Una guida dettagliata sulle impostazioni relative ai numeri di telefono e al router è disponibile alla pagina www.swisscom.ch/centrobusiness.

L'installazione è stata completata con successo?

Verificate se l'installazione è stata eseguita correttamente, controllando i seguenti aspetti.

- I LED bianchi Power e internet sono accesi?
- Se utilizzate la telefonia di rete fissa (IP): il LED bianco del telefono sul router è acceso?
- In caso di telefoni installati: fate una telefonata.
- Le pagine internet nel vostro browser vengono visualizzate correttamente?
- In caso di TV installata: accendete il televisore e il Setup Box e controllate se ricevete i canali desiderati.

**Tutti i test hanno avuto esito positivo? L'installazione è terminata.
Buon divertimento!**

Vi serve aiuto nell'installazione?

- Spie LED e risoluzione dei guasti (pagina 30)
- www.swisscom.ch/centrobusiness
- Numero gratuito: 0800 055 055

Router installation – step-by-step guide

Requirements

Before installing the router, ensure that you can answer “Yes” to the following questions:

- ✓ If you have a **new Internet connection** or **Swisscom service**: Have you received the **information letter** with the serial number for your connection?
- ✓ **For new customers**: Have you received an **e-mail confirming** that your connection has been activated?
- ✓ You are using Swisscom's **fixed-network IP telephone service**: your existing telephones can be directly connected to the router. Do your telephone cables have an **RJ11 or RJ45 plug**?
- ✓ **Is there a PC or laptop with an Ethernet cable near the router's proposed location**? You cannot install the router wirelessly.

Can you answer “Yes” to each question? If so, you can now install the router.

1. a) Switching router

If the Centro Business router is meant to replace another router, unplug all the cables from the old device.

1. b) Installing router and devices

- Only use the parts supplied for the following installation. During the installation process, unplug all telephones and fax machines from the telephone sockets.
- **Check which type of installation you need, depending on your Internet connection (fibre optic or copper/DSL).** Details of your products can be found in your new Swisscom contract.

Fibre optic

Plug the router into the optical fibre socket (OTO socket) for the first time.

- Check whether your existing connection is a **MultILINE ISDN connection with more than one phone number** and whether you are using an **ISDN network termination device (ISDN-NT)***. Proceed as follows:

Existing connection is not a MultILINE ISDN connection:

- Follow the **“Fibre” diagram on page 20**

Existing connection is a MultILINE ISDN connection:

- Follow the **“MultILINE ISDN” diagram on page 24**



OTO socket

* **Note:** Several analogue and ISDN telephones are connected to the ISDN network termination device (ISDN-NT).



Plug the router into the telephone socket

› Check whether your existing connection is a **MultiLINE ISDN connection with more than one phone number** and whether you are using an **ISDN network termination device (ISDN-NT)***. Proceed as follows:

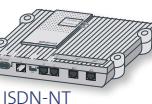
Existing connection is not a MultiLINE ISDN connection

› Follow the **“Copper” instructions on page 22.**

Existing connection is a MultiLINE ISDN connection

› Follow the **“MultiLINE ISDN Copper” diagram on page 26.**

* **Note:** Several analogue and ISDN telephones are connected to the ISDN network termination device (ISDN-NT).



2. Starting your router

Now switch the router on. **Wait until the Internet and power LEDs on the router are constantly white** (this can take 10 minutes or more). Only then is the router ready for use.



Tip: By placing the router in an upright position, you can prevent it overheating and achieve better WLAN coverage.

3. Connecting a PC/laptop to the router

Switch on your PC/laptop and ensure that it is connected **to the router with the Ethernet cable (white cable with yellow plugs)**. Your computer is now connected to the Internet via the Centro Business router. Instructions on setting up your WLAN can be found on the next page.

4. Registration

When you first launch your browser, **the Swisscom registration page will open automatically**. Fill in the obligatory fields step by step. You will find information about this in your Swisscom documentation. **You have now finished the installation process. Congratulations!** Fixed-network (IP) telephone services should be available in the next 15 minutes. If not, switch your router off and on again.

Phone number setup and router settings

- › You can enter your telephone and WLAN settings directly on the router or in the Swisscom Customer Centre at www.swisscom.ch/customercentre.
- › In order to enter settings directly on the router, connect your computer to the Centro Business router using the Ethernet cable. After entering the URL <http://192.168.1.1> in your Internet browser, you can adjust your router and fixed-network telephony (IP) settings.
- › You can also find detailed instructions on setting up telephone numbers and router settings at www.swisscom.ch/centrobusiness.

Was the installation successful?

Test whether the installation was successful by checking the following:

- › Are the power and Internet LEDs white?
- › If you are using fixed-network (IP) telephony: is the telephone LED on the router white?
- › If you have installed telephones: make a phone call.
- › Are web pages in your browser correctly displayed?
- › If you have installed a TV: switch on the TV and setup box and check whether you can receive the required channels.

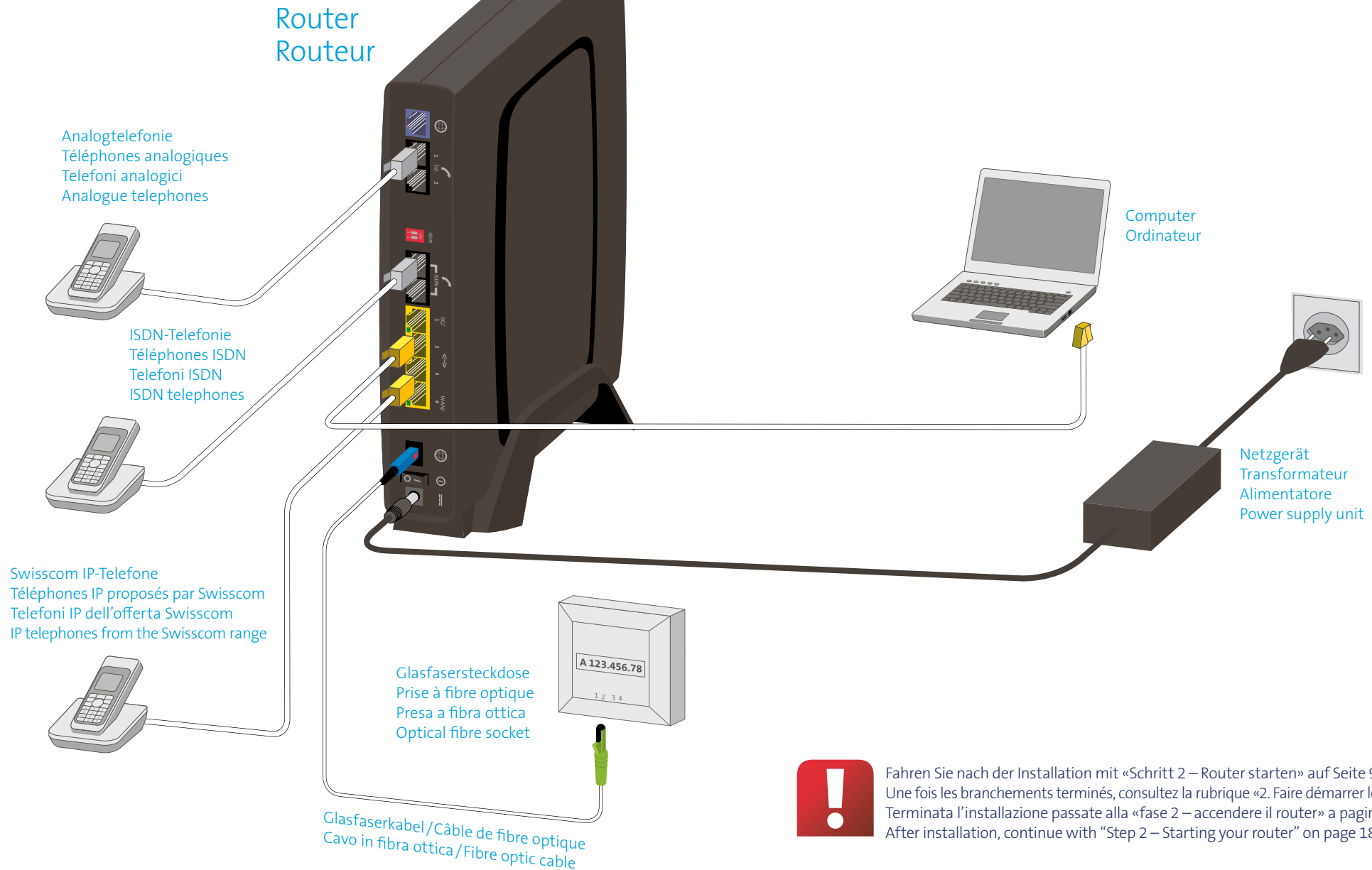
Were all the tests successful? If so, you have completed the installation.
We hope you enjoy using your new router.

Do you need help with the installation?

- › LED indicators and troubleshooting (page 31)
- › www.swisscom.ch/centrobusiness
- › Freephone number: 0800 055 055

Fibre

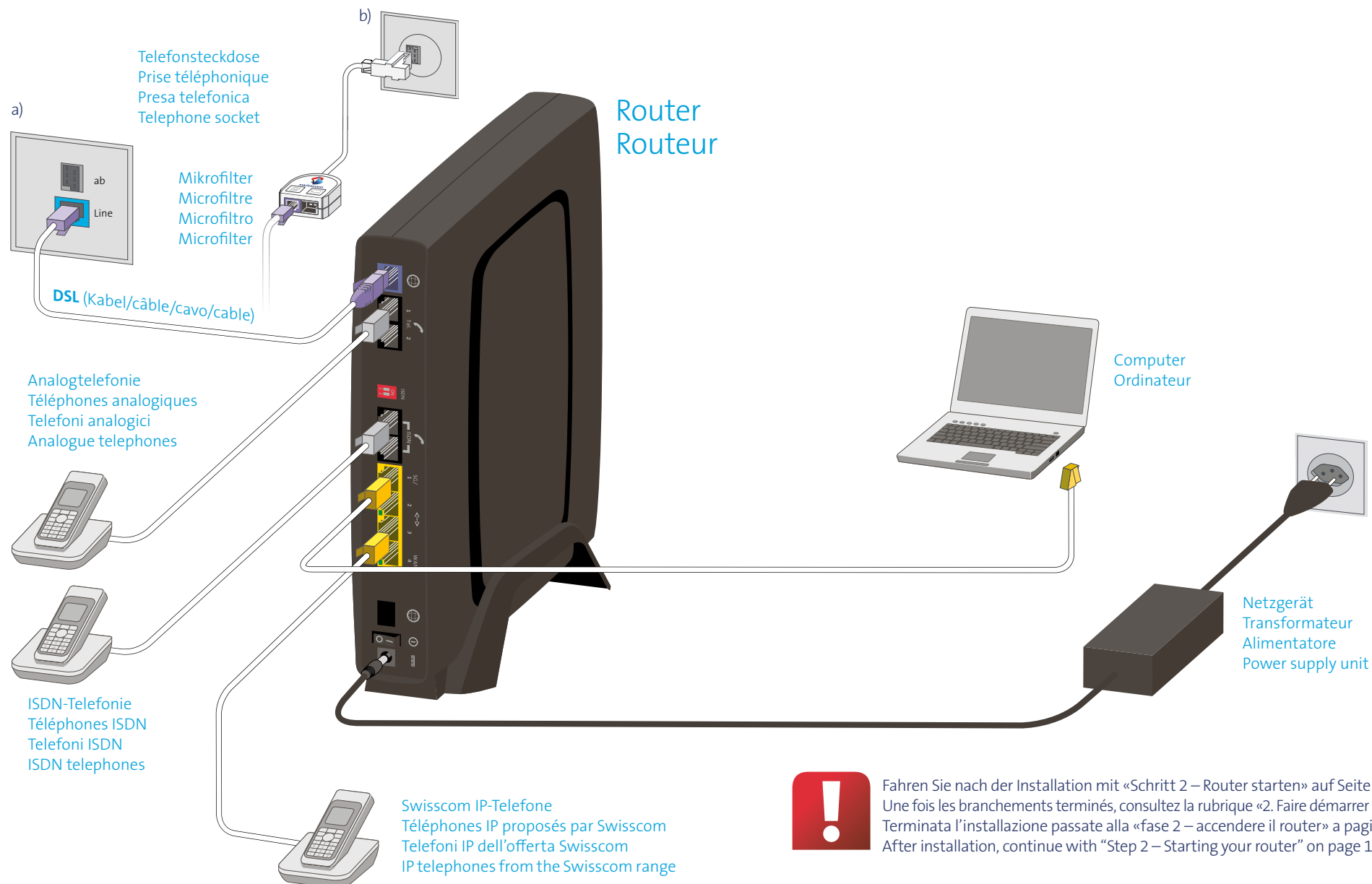
- › Nehmen Sie die Installation folgendermassen vor:
- › Procédez à l'installation selon le schéma suivant:
- › Eseguite l'installazione come segue:
- › Install your router as follows:



Fahren Sie nach der Installation mit «Schritt 2 – Router starten» auf Seite 9 weiter
Une fois les branchements terminés, consultez la rubrique «2. Faire démarrer le routeur» à la page 12
Terminata l'installazione passate alla «fase 2 – accendere il router» a pagina 15
After installation, continue with "Step 2 – Starting your router" on page 18

Copper

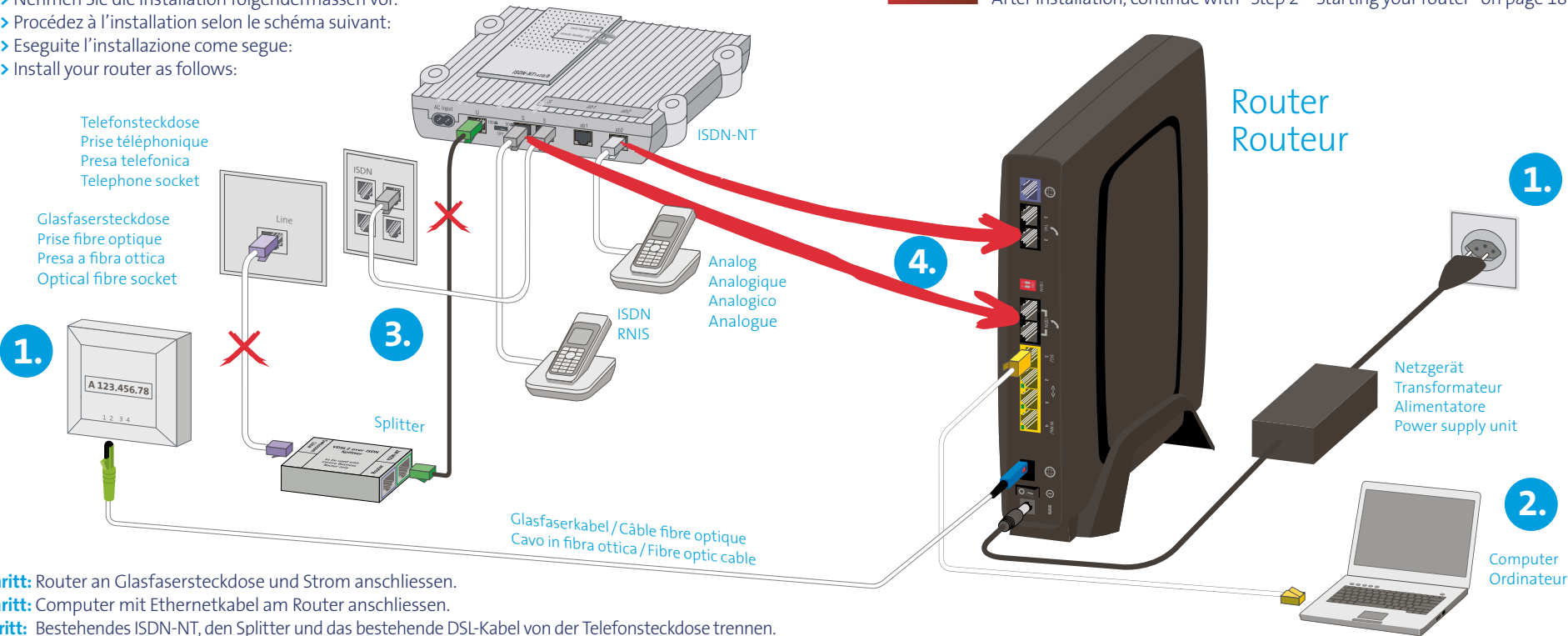
- › Nehmen Sie die Installation folgendermassen vor:
- › Procédez à l'installation selon le schéma suivant:
- › Eseguite l'installazione come segue:
- › Install your router as follows:



Fahren Sie nach der Installation mit «Schritt 2 – Router starten» auf Seite 9 weiter
 Une fois les branchements terminés, consultez la rubrique «2. Faire démarrer le routeur» à la page 12
 Terminata l'installazione passate alla «fase 2 – accendere il router» a pagina 15
 After installation, continue with "Step 2 – Starting your router" on page 18

MultiLINE ISDN Fibre

- > Nehmen Sie die Installation folgendermassen vor:
- > Procédez à l'installation selon le schéma suivant:
- > Eseguite l'installazione come segue:
- > Install your router as follows:



Fahren Sie nach der Installation mit «Schritt 2 – Router starten» auf Seite 9 weiter
Une fois les branchements terminés, consultez la rubrique «2. Faire démarrer le routeur» à la page 12
Terminata l'installazione passate alla «fase 2 – accendere il router» a pagina 15
After installation, continue with "Step 2 – Starting your router" on page 18

deutsch

français

italiano

english

- 1. Schritt:** Router an Glasfasersteckdose und Strom anschliessen.
2. Schritt: Computer mit Ethernetkabel am Router anschliessen.
3. Schritt: Bestehendes ISDN-NT, den Splitter und das bestehende DSL-Kabel von der Telefonsteckdose trennen.
4. Schritt: Telefone/Faxgerät/Installationen, welche bisher am ISDN-NT angeschlossen waren, gemäss Hinweisbox rechts neu direkt am Router anschliessen.

- Etape 1:** raccordez le routeur à la prise optique et à la prise de courant.
Etape 2: connectez l'ordinateur au routeur au moyen du câble Ethernet.
Etape 3: retirez de la prise téléphonique votre ISDN-NT, le splitter et votre câble DSL.
Etape 4: connectez directement au routeur les téléphones/télexcopieurs/installations jusqu'alors raccordés au ISDN-NT en suivant les indications sur la page de droite.

- 1a fase:** collegare il router alla presa a fibra ottica e alla corrente.
2a fase: collegare il router alla presa a fibra ottica e alla corrente.
3a fase: staccare l'ISDN-NT esistente, lo splitter e il cavo DSL esistente dalla presa telefonica.
4a fase: telefoni/fax/installazioni finora collegati all'ISDN-NT devono essere collegati direttamente al router secondo le indicazioni riportate nella tabella a destra.

- Step 1:** Connect router to optical fibre socket and mains.
Step 2: Connect computer to router with Ethernet cable.
Step 3: Remove existing ISDN-NT, splitter and DSL cable from telephone socket.
Step 4: Connect telephones/fax machines/other installations that were previously connected to the ISDN-NT directly to the router in accordance with the instruction box on the right.

Hinweisbox

Geräte / Kabel	Alt: Steckplatz am ISDN-NT	Neu: Steckplatz am Centro Business
Analoges Telefon oder Telefoninstallation	ab 1	Tel. 1
Analoges Telefon/Faxgerät oder Telefoninstallation	ab 2	Tel. 2
ISDN-Telefon oder Installation ISDN-S0-Bus	S	ISDN1 oder ISDN 2

Résumé

Appareils / Câbles	Avant: branchement sur l'ISDN-NT	Maintenant: branchement sur le Centro Business
Téléphone analogique ou installation téléphonique	ab 1	Tel. 1
Téléphone/télexcopieur analogique ou installation téléphonique	ab 2	Tel. 2
Téléphone ISDN ou installation Bus ISDN S0	S	ISDN 1 ou ISDN 2

Indicazioni

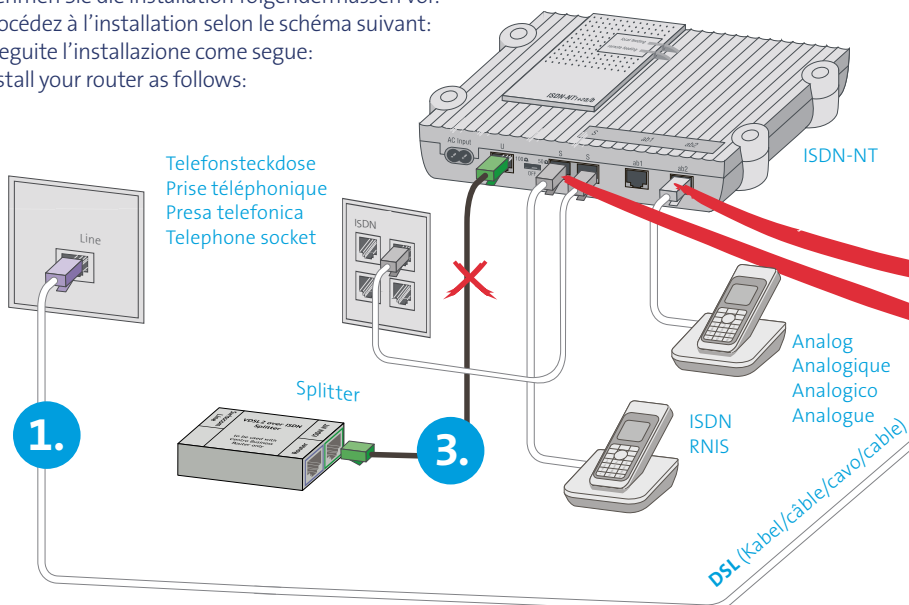
Apparecchi / cavi	Vecchio: presa nell'ISDN-NT	Nuovo: presa nel Centro Business
Telefono analogico o installazione telefonica	ab1	Tel.1
Telefono analogico/fax o installazione telefonica	ab2	Tel.2
Telefono ISDN o installazione ISDN S0-Bus	S	ISDN1 o ISDN2

Instruction box

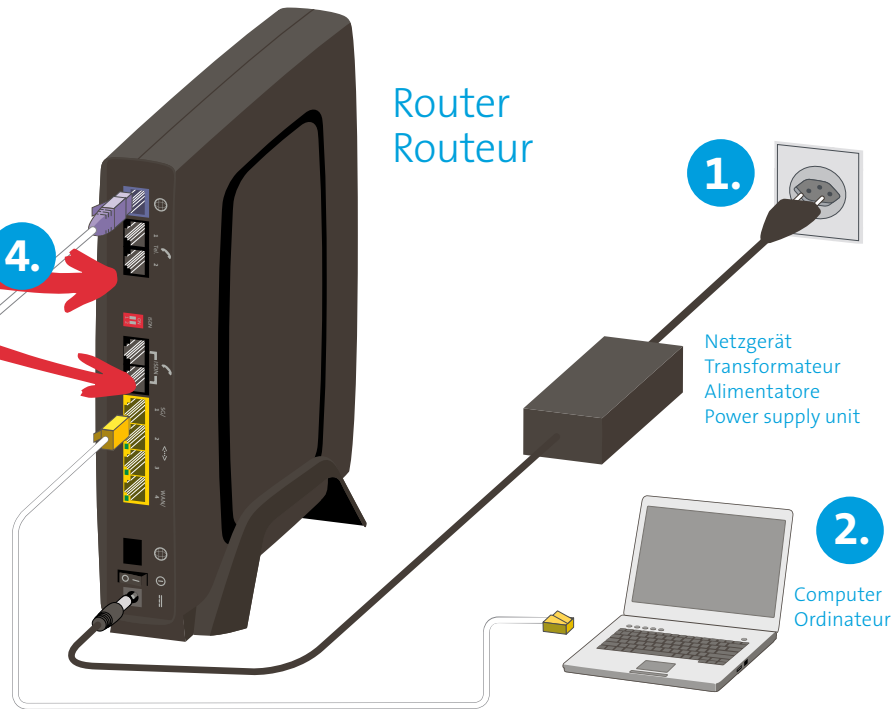
Devices/cable	Old: ISDN-NT port	New: Centro Business router port
Analogue telephone or telephone installation	ab 1	Tel.1
Analogue telephone/fax machine or telephone installation	ab 2	Tel.2
ISDN telephone or ISDN S0-Bus installation	S	ISDN 1 or ISDN 2

MultiLINE ISDN Copper

- > Nehmen Sie die Installation folgendermassen vor:
- > Procédez à l'installation selon le schéma suivant:
- > Eseguite l'installazione come segue:
- > Install your router as follows:



Fahren Sie nach der Installation mit «Schritt 2 – Router starten» auf Seite 9 weiter
Une fois les branchements terminés, consultez la rubrique «2. Faire démarrer le routeur» à la page 12
Terminata l'installazione passate alla «fase 2 – accendere il router» a pagina 15
After installation, continue with "Step 2 – Starting your router" on page 18



- 1. Schritt:** Router mit dem DSL-Kabel direkt an der Telefonsteckdose und mit dem Netzgerät am Strom anschliessen.
- 2. Schritt:** Computer mit Ethernetkabel am Router anschliessen.
- 3. Schritt:** Alle abgehenden Kabel von Splitter und ISDN-NT entfernen.
- 4. Schritt:** Telefone/Faxgerät/Installationen, welche bisher am ISDN-NT angeschlossen waren, gemäss Hinweisbox rechts neu direkt am Router anschliessen.

- 1a fase:** collegare il router direttamente alla presa telefonica con il cavo DSL e alla corrente con l'alimentatore.
- 2a fase:** collegare il computer al router tramite cavo Ethernet.
- 3a fase:** staccare tutti i cavi che escono dallo splitter e dall'ISDN-NT.
- 4a fase:** telefoni/fax/installazioni finora collegati all'ISDN-NT devono essere collegati direttamente al router secondo le indicazioni riportate nella tabella a destra.

- Etape 1:** raccordez le routeur directement à la prise téléphonique au moyen du câble DSL et à la prise de courant au moyen de l'appareil secteur.
- Etape 2:** connectez l'ordinateur au routeur au moyen du câble Ethernet.
- Etape 3:** retirez tous les câbles sortant du splitter et de l'ISDN-NT.
- Etape 4:** connectez directement au routeur les téléphones/télécopieurs/installations jusqu'alors raccordés au ISDN-NT en suivant les indications sur la page de droite.

- Step 1:** Connect router directly to telephone socket with the DSL cable and to the mains with the power supply unit.
- Step 2:** Connect computer to router with Ethernet cable.
- Step 3:** Remove all cables coming out of splitter and ISDN-NT.
- Step 4:** Connect telephones/fax machines/other installations that were previously connected to the ISDN-NT directly to the router in accordance with the instruction box on the right.

Hinweisbox

Geräte / Kabel	Alt: Steckplatz am ISDN-NT	Neu: Steckplatz am Centro Business
Analoges Telefon oder Telefoninstallation	ab 1	Tel. 1
Analoges Telefon/Faxgerät oder Telefoninstallation	ab 2	Tel. 2
ISDN Telefon oder Installation ISDN S0-Bus	S	ISDN 1 oder ISDN 2

Résumé

Appareils / Câbles	Avant: branchement sur l'ISDN-NT	Maintenant: branchement sur le Centro Business
Téléphone analogique ou installation téléphonique	ab 1	Tel. 1
Téléphone/télécopieur analogique ou installation téléphonique	ab 2	Tel. 2
Téléphone ISDN ou installation Bus ISDN S0	S	ISDN 1 ou ISDN 2

Indicazioni

Apparecchi / cavi	Vecchio: presa nell'ISDN-NT	Nuovo: presa nel Centro Business
Telefono analogico o installazione telefonica	ab 1	Tel. 1
Telefono analogico/fax o installazione telefonica	ab 2	Tel. 2
Telefono ISDN o installazione ISDN S0-Bus	S	ISDN 1 o ISDN 2

Instruction box

Devices/cable	Old: ISDN-NT port	New: Centro Business router port
Analogue telephone or telephone installation	ab 1	Tel.1
Analogue telephone/fax machine or telephone installation	ab 2	Tel.2
ISDN telephone or ISDN S0-Bus installation	S	ISDN 1 or ISDN 2

LED-Hinweise und Störungsbehebung



Internet funktioniert nicht (Weltkugel leuchtet rot)

- Sind alle Kabel richtig angeschlossen?
- Starten Sie ansonsten den Router neu, die Power-LED blinkt nun weiss oder rot.
- Dies ist normal. Bitte warten Sie bis die Weltkugel weiss leuchtet (dieser Vorgang kann 10 Minuten oder länger dauern).
- Schalten Sie den Router solange nicht aus.



WLAN funktioniert nicht

- Drücken Sie auf den WLAN-Knopf, um WLAN einzuschalten.
- Das LED-Symbol sollte zunächst blau blinken und dann durchgehend blau leuchten.
- Falls nicht, starten Sie bitte den Router neu und versuchen Sie es erneut.



Telefon funktioniert nicht

- **Telefon-LED leuchtet rot:** Telefonkabel richtig angeschlossen?
Wenn ISDN-Telefone angeschlossen sind, müssen beide Schalter auf «on» stehen.
- **Telefon-LED leuchtet nicht:** Führen Sie bitte einen Routerneustart durch
Drücken des Ein/Aus-Schalters durch.
- Falls ein Routerneustart keine Besserung bringt, nutzen Sie bitte untenstehende «Weitere Hilfe».

Swisscom-Login oder WLAN-Daten vergessen?

- Swisscom-Login: Im Kundencenter www.swisscom.ch/kundencenter den Dienst «Benutzername oder Passwort vergessen?» wählen.
- Auch Ihre persönlichen WLAN-Daten können Sie nach Einrichtung im Kundencenter unter «Internet»/ «DSL-Router einrichten» einsehen und verwalten.



Weitere Hilfe:

Konnte das Problem nicht gelöst werden? Hier erhalten Sie zusätzliche Unterstützung:

- www.swisscom.ch/centrobusiness
- Gratisnummer: 0800 055 055
- Besuchen Sie uns im Swisscom Shop

Explication des témoins LED et dépannage



Internet ne fonctionne pas (globe terrestre allumé en rouge)

- Tous les câbles sont-ils correctement connectés?
- Dans le cas contraire, faites redémarrer votre routeur.
Le témoin LED Power clignote alors en blanc ou en rouge.
- Cela est normal. Attendez que le globe terrestre s'allume en blanc (cela peut durer 10 minutes, voire plus).
- Pendant ce temps, n'éteignez surtout pas le routeur.



Le WiFi ne fonctionne pas

- Appuyez sur le bouton WiFi pour enclencher le WiFi.
- Le témoin LED devrait d'abord clignoter en bleu, puis rester allumé en bleu.
- Si tel n'est pas le cas, faites redémarrer votre routeur et réessayez.



Le téléphone ne fonctionne pas

- **Le témoin LED Téléphone est allumé en rouge:** le câble téléphonique est-il correctement connecté?
Si des téléphones ISDN sont connectés, les deux interrupteurs doivent être sur «on».
- **Le témoin LED Téléphone ne s'allume pas:** faites redémarrer votre routeur en appuyant sur l'interrupteur marche/arrêt.
- Si le redémarrage du routeur n'apporte aucune amélioration, veuillez vous référer à l'aide supplémentaire ci-dessous.

Vous avez oublié votre Swisscom Login ou vos données WiFi?

- Swisscom Login: dans l'espace clients www.swisscom.ch/espaceclients sélectionnez le service «Oublié nom d'utilisateur ou mot de passe?».
- Vous pouvez aussi consulter et gérer vos données personnelles WiFi dans l'espace clients après configuration, sous «Internet» / «Installer routeur DSL».



Aide supplémentaire:

Vous n'avez pas pu résoudre le problème? Vous obtiendrez de l'aide supplémentaire ici:

- www.swisscom.ch/centrobusiness
- Numéro gratuit: 0800 055 055
- Rendez-vous visite au Swisscom Shop

Spie LED e risoluzione dei guasti



Internet non funziona (l'icona del globo è rossa)

- > Tutti i cavi sono stati inseriti correttamente?
- > Se sì, riavviate il router, il LED Power lampeggia ora in bianco o rosso.
- > Non si tratta di un errore: attendete 10 minuti finché l'icona del globo diventa bianca (possono trascorrere 10 o più minuti).
- > Durante questo procedimento non spegnete il router.



La WLAN non funziona

- > Premete il pulsante WLAN per attivare la rete WLAN.
- > Il relativo LED dovrebbe dapprima lampeggiare in blu e in seguito rimanere acceso fisso, sempre in blu.
- > In caso negativo, riavviate il router e ripetete l'operazione.



Il telefono non funziona

- > **LED rosso del telefono acceso:** il cavo telefonico è collegato correttamente? Se sono collegati telefoni ISDN entrambi gli interruttori devono essere su «on».
- > **Il LED del telefono è spento:** riavviate il router premendo l'interruttore on/off.
- > Se anche con il riavvio del router il problema non viene risolto, consultate gli «Altri aiuti» qui sotto.

Swisscom Login o dati WLAN dimenticati?

- > Swisscom Login: nell'Area clienti www.swisscom.ch/areaclienti selezionare il servizio «Nome utente o password dimenticata?».
- > Dopo la configurazione, nell'Area clienti sotto «Internet», «Configurazione router DSL» potrete visualizzare e gestire i vostri dati personali WLAN.



Altri aiuti

Non siete riusciti a risolvere il problema? Ecco altri canali di assistenza:

- > www.swisscom.ch/centrobusiness
- > numero gratuito: 0800 055 055
- > venite a visitarci in uno Swisscom Shop

LED indicators and troubleshooting



Internet is not working (globe is red)

- > Are all the cables correctly connected?
- > Restart the router, the power LED will now flash white or red.
- > This is normal. Wait until the globe is white (this can take 10 minutes or more).
- > Do not turn the router off during this process.



WLAN is not working

- > Press the WLAN button in order to switch on the WLAN.
- > The LED symbol should first flash blue and then remain constantly blue.
- > If it does not, restart the router and try again.



Telephone is not working

- > **Telephone LED is red:** is the telephone cable properly connected? If ISDN telephones are connected, both switches must be "on".
- > **Telephone LED is off:** Restart the router by pressing the on/off switch.
- > If restarting the router does not help, please refer to "Additional help" below.

Forgotten your Swisscom login or WLAN settings?

- > Swisscom login: select "Forgotten username or password?" in the Customer Centre, www.swisscom.ch/customercentre
- > You can also see and manage your personal WLAN settings in the Customer Centre under "Internet", "Set up DSL router".



Additional help:

Were you unable to solve the problem? You can find additional support here:

- > www.swisscom.ch/centrobusiness
- > Freephone number: 0800 055 055
- > Visit us in a Swisscom Shop

Swisscom (Schweiz) AG

KMU
Postfach
3050 Bern

www.swisscom.ch/kmu
0800 055 055

Swisscom (Suisse) SA

PME
Case postale
3050 Berne

www.swisscom.ch/pme
0800 055 055

Swisscom (Svizzera) SA

PMI
Casella postale
3050 Berna

www.swisscom.ch/pmi
0800 055 055

Swisscom (Switzerland) Ltd

SME
P.O. Box
3050 Berne

www.swisscom.ch/sme
0800 055 055